

HQMX10001/HQMX10002

HQ MX4/MX8 - COMPACT 4/8 CHANNEL MIXER
HQ MX4/MX8 - COMPACT 4/8-KANAALS MENGpaneel
HQ MX4/MX8 - TABLE DE MÉLANGE COMPACTE À 4/8 CANAUX
HQ MX4/MX8 - COMPACTA MESA DE MEZCLAS DE 4/8 CANALES
HQ MX4/MX8 - KOMPAKTES 4/8-KANAL-MISCHPULT



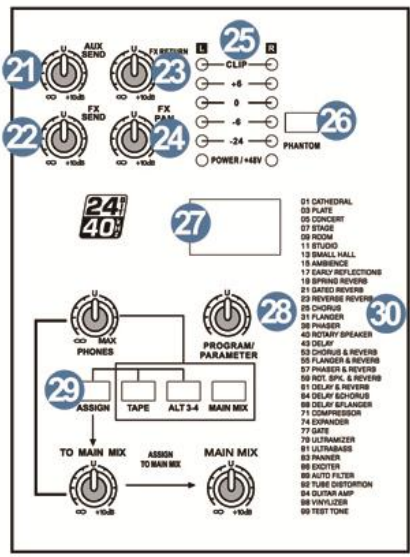
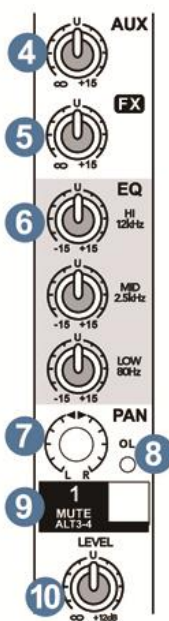
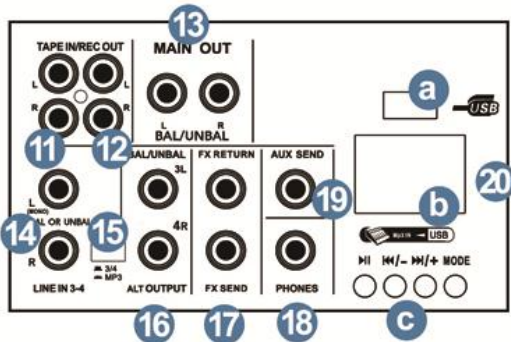
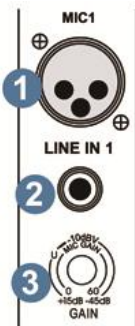
HQMX10001



HQMX10002

USER MANUAL	3
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only. Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. If the external flexible cable or cord is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer of his service agent.
	Exposure to extremely high noise levels may cause permanent hearing loss. Individuals vary considerably in susceptibility to noise-induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a period of time.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- mini 4/8-channel analogue mixer with 1 stereo channel
- 3-band active EQ (high, mid, low)
- distortion under 0.0007 % (20 Hz - 20 kHz)
- phantom power for studio condenser mics
- 24-bit DSP processor (99 effects)
- ALT 3/4 stereo bus for added versatility
- precise 3-colour, 6-band LED level display
- MP3 player is compatible with various audio formats

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

5.1 Input Channel Section

1. MIC INPUTS

Female XLR connector for almost any type of microphone, such as dynamic, ribbon and condenser microphones.

2. MONO LINE INPUTS

These ¼" jacks share circuitry with the microphone inputs but do not feature phantom power. They are suited for balanced or unbalanced sources.

Connection of a balanced source: use a ¼" mono phone plug, wired as follows:

- tip = positive (+ or hot)
- ring = negative (- or cold)
- sleeve = shield or ground

Connection of an unbalanced source: use a ¼" mono phone plug, wired as follows:

- tip = positive (+ or hot)
- sleeve = shield or ground

3. GAIN CONTROL

The gain knob adjusts the sensitivity of the microphone inputs. This allows you to adjust the incoming signals.

The signal remains unmodified when the knob is turned fully CCW and amplified to 60 dB when the knob is turned fully CW.

4. AUX SEND

The signal from the auxiliary send is often connected to a stage monitor.

5. FX SEND

The signal from the auxiliary send is often connected to an outboard effects unit (e.g. reverb) and then returned to the mixer. This allows effects to be added to an audio source or channel.

6. CHANNEL EQ

All channels have 3-band EQ with high, mid and low filters.

HIGH EQ

The high EQ provides up to 15 dB of boost or cut above 12 kHz and is also flat (no boost or cut) at the detent.

MID EQ

The mid EQ provides up to 15 dB of boost or cut above 2.5 kHz and is also flat (no boost or cut) at the detent.

LOW EQ

The low EQ provides up to 15 dB of boost or cut below 80 Hz and is also flat (no boost or cut) at the detent.

- 7. PAN**
This control adjusts the amount of channel signal sent to the left or right output.
- 8. OL LED**
The overload (OL) LED will burn when the channel's input signal is too high. This should be avoided as distortion will occur. Lower the amount of gain if the OL LED burns regularly.
- 9. MUTE SWITCH**
The mute switch cuts the signal from the channel. The signal is sent to the alt outputs (16).
- 10. LEVEL**
This control allows you to adjust the volume of each channel.

5.2 Master Section


- 11. TAPE INPUT**
These stereo unbalanced RCA inputs allow you to play a tape, CD player or other line-level source. The input is only enabled when the TAPE switch is engaged.
- 12. REC OUTPUT**
Stereo outputs for recording onto a tape deck, hard disk recorder or automatic CD burner. The recording output has the same signal as the main output. The output can also be used as an extra main output.
- 13. TRS CONNECTOR**
Balanced output for the mixed stereo channel. Can also be used as an unbalanced output. Use it to feed a sound processor or the L/R speakers. The signal with balanced use is 6 dB stronger than the signal with unbalanced use.
- 14. LINE IN 3/4 or 7/8**
Stereo channel with identical functions as the mono channel. To be used as balanced or unbalanced input.
- 15. MP3 SWITCH**
Switches the stereo channel between the line and MP3 input.
- 16. ALT L/R OUTPUT**
Balanced or unbalanced output. The signal is a mix of all channels where the ALT3-4 switch has been pressed.
- 17. FX SEND/RETURN**
These ¼" connectors allow you to send the FX line-level outputs to external effects processors while disconnecting the internal effects processor.
Send: Connection to an external effects unit.
Return: Connection from an external effects unit.
- 18. HEADPHONE OUTPUT**
Connection for your stereo headphones with ¼" connector.
- 19. AUX SEND**
Balanced or unbalanced output for stage monitors, or alternatively, an outboard effects unit.
- 20. MP3 SECTION**
 - a. USB port
 - b. MP3 display
 - c. MP3 player control
- 21. AUX SEND MASTER**
Overall level control of AUX SEND output.
- 22. FX SEND**
Overall volume level control of FX SEND output. Adjust carefully to prevent overloading the effects processor.

- 23. **FX RETURN**
Overall volume level of the incoming effects signals.
- 24. **FX PAN**
This knob adjusts the volume level balance of the effect.
- 25. **MAIN METERS**
Peak meters (two columns of twelve LEDs) indicating the output level ranging from -24 dB (low signal), to 0 dB (normal level) to the top (distorted signal).
- 26. **48 V PHANTOM SWITCH**
On-off switch to add +48 VDC phantom power to all the XLR microphone inputs. The LED next to the switch will burn as the phantom power is switched on.
Most modern professional condenser microphones require phantom power, which is a low-current DC voltage for the microphone's electronics.
- 27. **PRESET DSP DISPLAY**
This display shows the number of the currently selected effects preset.
- 28. **PRESET EFFECT SELECTOR**
Rotate to select one of the 99 preset effects. The current number is shown in the display.
- 29. **ASSIGN/TAPE/ALT3-4/MAIN MIX CONTROL**
Phones: Volume level for your headphones.
You can listen to three sound sources: the main mix, the channels switched to ALT3-4, and the tape channel. All channels can be selected simultaneously.
- 30. **99 DSP EFFECTS**
List of preset effects.

5.3 Power Section

- 31. **POWER CONNECTION**
This jack accepts the supplied power supply. Before plugging, make sure that the voltage of your unit is identical to that of the local AC mains supply. Use only the supplied power supply.
- 32. **POWER SWITCH**
Flick to switch the mixer on or off.

6. Cleaning and Maintenance

	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

7. Technical Specifications

power supply	220 V~, 50 Hz
maximum levels	
MIC input	30 dB
LINE input	21 dB
OTHERS	22 dB
mixer rated outputs	
mains	± 4 dB
max. output	22 dB
frequency response	
MIC input to MAINS output	
+0, -1 dB, < 10 Hz to 80 kHz	
+0.3 dB	

input impedance	
MIC	2k Ω
LINE	10k Ω
OUTPUTS	100 Ω
mono stereo channels EQ	
HIGH	12 kHz
MID	2.5 kHz
LOW	80 Hz
dimensions	
HQMX10001	245 x 275 x 60 mm
HQMX10002	345 x 275 x 60 mm
weight	2.9 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van de behuizing. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een vakman.
	Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel. Als u de stekker of connector gebruikt om het toestel uit te schakelen, zorg er dan voor dat deze toegankelijk zijn. Als de externe, flexibele kabel of voedingskabel beschadigd is, dan moet deze vervangen worden door een speciale kabel of set verkrijgbaar bij de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.
	Langdurige blootstelling aan te hoge geluidsvolumes kan het gehoor permanent beschadigen. De gevoeligheid aan lawaaidoofheid verschilt aanzienlijk van individu tot individu, maar het gehoor vermindert bij iedereen na langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" ($\pm 2,5$ cm) tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd

gebruik.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- mini analoge 4/8-kanaalsmixer met 1 stereokanaal
- actieve 3-bands equalizer (hoog, midden, laag)
- distorsie lager dan 0.0007% (20 Hz - 20 kHz)
- fantoomvoeding voor condensatormicrofoons
- 24-bit DSP-processor (99 effecten)
- ALT 3/4 stereobus
- led-display (3 kleuren, 6 rijen)
- MP3-speler is compatibel met diverse audioformaten

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

5.1 Ingangskanaal

1. MIC-INGANGEN

Vrouwelijke XLR-connector geschikt voor vrijwel elk type microfoon (bv. dynamische, band- en condensatormicrofoons).

2. MONO LINE-INGANGEN

Deze 1/4"-jacks gebruiken hetzelfde ingangscircuit als de microfooningangen, maar zonder fantoomvoeding. Ze zijn geschikt voor symmetrische en asymmetrische bronnen.

Een symmetrische bron aansluiten: gebruik een 1/4" mono telefoonplug, bekabeld als volgt:

tip = positief (+ of hot)

ring = negatief (- of cold)

mantel = afscherming of aarding

Een asymmetrische bron aansluiten: gebruik een 1/4" mono telefoonplug, bekabeld als volgt:

punt = positief (+ of hot)

mantel = afscherming of aarding

3. VERSTERKINGSREGELING

Deze knop regelt de ingangsgoedigheid van de microfoon. Met deze knop kunt u de binnenkomende signalen instellen.

Het signaal blijft ongewijzigd wanneer de knop volledig linksom gedraaid wordt en versterkt tot 60 dB bij volledig rechtsom draaien.

4. AUX SEND

Vaak wordt deze uitgang gebruikt om een podiummonitor op aan te sluiten.

5. FX SEND

Vaak wordt deze uitgang gebruikt om een extern effecttoestel (bv. reverb) op aan te sluiten en naar de mixer terug te sturen. Zo kunnen effecten aan een audiobron of kanaal worden toegevoegd.

6. KANAAL EQ

Alle kanalen hebben een 3-bands toonregeling met hoog, midden en laag shelving-filters.

HIGH EQ

De hoge toonregeling kan het signaal hoger dan 12 kHz tot 15 dB verzwakken (volledig linksom) of versterken (volledig rechtsom). In de middenpositie wordt het signaal niet beïnvloed.

MID EQ

De midden toonregeling kan het signaal hoger dan 2.5 kHz tot 15 dB verzwakken (volledig linksom) of versterken (volledig rechtsom). In de middenpositie wordt het signaal niet beïnvloed.

LOW EQ

De lage toonregeling kan het signaal lager dan 80 Hz tot 15 dB verzwakken (volledig linksom) of versterken (volledig rechtsom). In de middenpositie wordt het signaal niet beïnvloed.

7. PAN

Deze knop regelt de niveauverhouding tussen het linker en rechter uitgangssignaal.

8. OL LED

Deze led zal branden indien het ingangsniveau te hoog is. Oversturing veroorzaakt vervorming. Verlaag de ingangsgevoeligheid als de OL-led regelmatig oplicht.

9. MUTE-SCHAKELAAR

Deze schakelaar schakelt het kanaalsignaal uit. Het signaal wordt automatisch naar de ALT-uitgangen (16) omgeschakeld.

10. LEVEL

Met deze regelaar kunt u het kanaalvolume in de Main en FX mix instellen.

5.2 Master

11. TAPE-INGANG

Via deze stereo asymmetrische RCA-ingangen kunt u een band, cd- en andere line-niveau geluidsbronnen aansluiten. Deze ingang wordt ingeschakeld wanneer de TAPE-schakelaar aan staat.

12. REC OUT

Stereo-uitgang voor opname d.m.v. een band-/HD-recorder, cd-brander, enz. De opname-uitgang krijgt hetzelfde signaal als de MAIN-uitgang. De opname-uitgang kan ook als extra MAIN-uitgang gebruikt worden.

13. TRS-CONNECTOR

Symmetrisch uitgang voor het gemixte stereo-eindsignaal. Kan ook als asymmetrische uitgang gebruikt worden. Geschikt voor het aansturen van een geluidsprocessor of de L/R-luidsprekers. Het signaal bij symmetrisch gebruik is 6 dB sterker dan bij asymmetrisch gebruik.

14. LINE IN 3/4 of 7/8

Dit stereokanaal heeft dezelfde functies als een monokanaal. Gebruik als symmetrische of asymmetrische ingang.

15. MP3-SCHAKELAAR

Schakelt het stereokanaal tussen de Line- en Mp3-ingang om.

16. ALT L/R-UITGANG

Symmetrische of asymmetrische uitgang. Het signaal is een mix van alle kanalen waar de ALT3-4-schakelaar is ingedrukt.

17. FX SEND/RETURN

Via deze 1/4"-aansluitingen kunt u de FX line-niveau-uitgangen naar externe effectprocessors sturen.

Send: Aansluiting naar een extern effecttoestel.

Return: Aansluiting vanaf een extern effecttoestel.

18. HOOFDTELEFOONUITGANG

Aansluiting voor een hoofdtelefoon met 1/4"-stereojack.

19. AUX-UITGANG

Symmetrische of asymmetrische uitgang voor het aansturen van podiummonitors. Kan ook gebruikt worden als alternatieve effectuitgang.

20. MP3-SECTIE

- a. USB-poort
- b. MP3-display
- c. MP3-bediening

21. AUX SEND MASTER

Algemeen volume van de AUX SEND-uitgang.

22. FX SEND


Algemeen volume van de EFFECT SEND-uitgang. Stel deze zo in dat de ingang van het effecttoestel niet overstuurd wordt.

- 23. FX RETURN (effectingang)**
Algemeen volume van de binnenkomende effectsignalen.
- 24. FX PAN**
Deze knop regelt de verhouding van het effectvolume tussen de L/R-uitgang.
- 25. MAIN-METERS**
Visualisatie van het uitgangsniveau (2 rijen met 12 leds). Het niveau wordt weergegeven vanaf -24 dB, naar 0 dB (normaal niveau) tot clip (overstuurd, vervormd signaal).
- 26. SCHAKELAAR 48 V-FANTOOMVOEDING**
Aan/uit-schakelaar voor de +48 V-fantoomvoeding van de XLR-ingangsconnectoren. De led naast de schakelaar licht op wanneer de fantoomvoeding ingeschakeld is.
De meeste professionele condensatormicrofoons hebben fantoomvermogen nodig. Dit is een lage gelijkspanning voor de elektronica van deze microfoons.
- 27. WERGAVE EFFECT PRESET**
Dit display geeft het geselecteerde effect weer.
- 28. EFFECT KEUZESCHAKELAAR**
Draai om één van de 99 interne effecten te selecteren. De nummer van het geselecteerde effect verschijnt op de display.
- 29. ASSIGN/TAPE/ALT3-4/MAIN MIX**
Phones: Volume van de hoofdtelefoon.
U kunt drie geluidsbronnen beluisteren: de main mix, de kanalen die naar ALT3-4 zijn omgeschakeld en het tape-kanaal. Alle kanalen kunnen gelijktijdig geselecteerd worden.
- 30. 99 DSP-EFFECTEN**
Lijst met beschikbare effecten.

5.3 VOEDING

- 31. VOEDINGSAANSLUITING**
Geschikt voor het aansluiten van de meegeleverde voeding. Controleer of de spanning van het toestel identiek is aan die van de netspanning voordat u het toestel aansluit op het stopcontact. Gebruik enkel de meegeleverde voeding.
- 32. AAN/UIT-SCHAKELAAR**
Het toestel in of uitschakelen.

6. Reiniging en onderhoud

	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
	Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

7. Technische specificaties

voeding	220 V~, 50 Hz
max. niveaus	
MIC-ingang	30 dB
LINE-ingang	21 dB
ANDERE	22 dB
nominaal vermogen	
mains	± 4 dB
max. vermogen.....	22 dB
frequentiebereik	
MIC-ingang naar MAINS-uitgang	
+0/-1 dB <10 Hz - 80 kHz	
+0.3 dB	

ingangsimpedantie	
MIC	2k Ω
LINE	10k Ω
UITGANGEN.....	100 Ω
mono stereokanalen EQ	
HOOG	12 kHz
MIDDEN	2.5 kHz
LAAG	80 Hz
afmetingen	
HQMX10001	245 x 275 x 60 mm
HQMX10002	345 x 275 x 60 mm
gewicht	2.9 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger l'appareil de la pluie, de l'humidité, d'éclaboussures et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier soi-même. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un technicien qualifié.
	Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble. Si la prise secteur est utilisée pour débrancher l'appareil, s'assurer que celle-ci est toujours accessible. Si le câble d'alimentation flexible externe ou le câble de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service.
	L'exposition à des niveaux de bruit très élevés peut entraîner une perte permanente de l'ouïe. Les individus ont une sensibilité propre à la perte auditive induite par le bruit, mais la quasi-totalité des individus verront leur ouïe diminuée s'ils sont exposés à un bruit suffisamment intense pendant une certaine période.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 1" (± 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet.
	Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des

modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- mini mixeur analogique à 4/8 canaux avec 1 canal stéréo
- égaliseur 3 bandes actif (grave, médium, aigu)
- distorsion inférieure à 0.0007 % (20 Hz - 20 kHz)
- alimentation fantôme pour microphones à condensateur
- processeur DSP de 24 bits (99 effets)
- bus stéréo ALT 3/4
- afficheur LED (3 couleurs, 6 lignes)
- le lecteur MP3 est compatible avec différents formats audio

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

5.1 Canal d'entrée

1. ENTRÉES MIC

Connecteur XLR femelle pour connecter tout type de microphone (p. ex. micro dynamique, à ruban et à condensateur).

2. ENTRÉES LIGNE MONO

Ces connecteurs jack 1/4" utilisent le même circuit d'entrée que les entrées de microphone, mais sans alimentation fantôme. Ils acceptent des sources symétriques et asymétriques.

Connecter une source symétrique : utiliser un jack mono 1/4", câblé comme suit :

pointe = positif (+ ou chaud)

bague = négatif (- ou froid)

corps = blindage ou masse

Connecter une source asymétrique : utiliser un jack mono 1/4", câble comme suit :

pointe = positif (+ ou chaud)

corps = blindage ou masse

3. RÉGLAGE DE GAIN

Ce bouton règle la sensibilité d'entrée du microphone. Cela vous permet de régler les signaux d'entrée.

Le signal ne change pas lorsque le bouton est tourné à fond dans le sens antihoraire et amplifié à 60 dB lorsque le bouton est tourné à fond dans le sens horaire.

4. AUX SEND

Cette sortie est souvent utilisée pour connecter un moniteur de scène.

5. FX SEND

Cette sortie est souvent utilisée pour connecter un appareil d'effets externe (p.ex. réverbération) et renvoyer au mixer. Cela permet d'ajouter des effets à une source ou canal audio.

6. EGALISEUR DE CANAL

Tous les canaux disposent d'un égaliseur à 3 bandes avec filtres pour les graves, médiums et aigus.

EGALISEUR D'AIGUS

Le réglage d'aigus permet d'atténuer (sens antihoraire) ou d'amplifier (sens horaire) le signal de 15 dB à 12 kHz. Le signal n'est pas affecté en position centrale.

EGALISEUR DE MÉDIUMS

Le réglage de médiums permet d'atténuer (sens antihoraire) ou d'amplifier (sens horaire) le signal de 15 dB à 2.5 kHz. Le signal n'est pas affecté en position centrale.

EGALISEUR DE GRAVES

Le réglage de graves permet d'atténuer (sens antihoraire) ou d'amplifier (sens horaire) le signal de 15 dB à 80 Hz. Le signal n'est pas affecté en position centrale.

7. PAN

Ce bouton règle le rapport entre le signal de sortie gauche et droite.

8. LED de surcharge

La LED de surcharge s'allume lorsque le niveau du signal d'entrée est trop élevé. Cela peut causer une distorsion. Diminuer la sensibilité d'entrée si la LED de surcharge s'allume régulièrement.

9. COMMUTATEUR MUTE (muet)

Ce commutateur coupe le signal du canal. Le signal est envoyé aux sorties ALT (16).

10. NIVEAU

Ce bouton vous permet de régler le volume de chaque canal.

5.2 Section Maître

11. ENTRÉE TAPE

Ces entrées RCA asymétriques stéréo vous permettent de connecter un magnétophone, un lecteur de CD ou une autre source de niveau ligne. Cette entrée est activée lorsque le commutateur TAPE est activé.

12. SORTIE REC

Sorties stéréo pour enregistrer sur un magnétophone, un enregistreur à disque dur ou un graveur de CD.

La sortie d'enregistrement a le même signal que la sortie principale. La sortie peut également être utilisée comme sortie principale supplémentaire.

13. CONNECTEUR TRS

Sortie symétrique pour le canal stéréo mixé. Peut également être utilisé comme sortie asymétrique.

Utiliser le pour alimenter un processeur de son ou les haut-parleurs droite/gauche. Le signal pour utilisation symétrique est 6 dB plus élevé que le signal en utilisation asymétrique.

14. ENTRÉE LIGNE 3/4 ou 7/8

Canal stéréo disposant des mêmes fonctions que le canal mono. Peut être utilisé comme entrée symétrique ou asymétrique.

15. COMMUTATEUR MP3

Commute le canal stéréo entre les entrées ligne et MP3.

16. SORTIE ALT L/R

Sortie symétrique ou asymétrique. Le signal est un mélange des canaux dont le commutateur ALT3-4 a été enfoncé.

17. FX SEND/RETURN

Ces connecteurs 1/4" vous permettent d'envoyer les sorties à niveau ligne FX à des processeurs d'effets externes tout en déconnectant le processeur d'effets interne.

Send: Connexion à une unité d'effets externe.

Return : Connexion depuis une unité d'effets externe.

18. SORTIE DE CASQUE

Connecteur pour casque d'écoute avec connecteur 1/4".

19. AUX SEND

Sortie symétrique ou asymétrique pour moniteurs de scène, ou une unité d'effets hors-bord.

20. SECTION MP3

a. Port USB

b. Afficheur MP3

c. Contrôle MP3

21. AUX SEND MAÎTRE

Contrôle le volume général de la sortie AUX SEND.

22. FX SEND


Contrôle le volume général de la sortie FX SEND. Régler soigneusement pour éviter de surcharger le processeur d'effets.

- 23. FX RETURN**
Contrôle le volume général des signaux d'effets d'entrée.
- 24. FX PAN**
Ce bouton règle la balance du volume d'effets.
- 25. MAIN METERS**
Crête-mètre (deux colonnes de 12 LEDs) indiquant le niveau de sortie allant de -24 dB (signal bas) à 0 dB (normal) jusqu'au sommet (signal distordu).
- 26. COMMUTEUR ALIMENTATION FANTÔME 48 V**
Commutateur pour fournir une alimentation fantôme aux entrées de microphone XLR. La LED à côté du commutateur s'allume lorsque l'alimentation est activée.
La plupart des micros à condensateur professionnels nécessitent une alimentation fantôme, qui est une tension continue basse intensité pour l'électronique de ces microphones.
- 27. AFFICHEUR DE PRESET**
Cet afficheur visualise l'effet sélectionné.
- 28. SÉLECTEUR DE PRESET**
Tourner pour sélectionner un des 99 effets internes. Le numéro de l'effet sélectionné apparaît sur l'afficheur.
- 29. ASSIGN/TAPE/ALT3-4/MAIN MIX**
Phones: Niveau sonore du casque d'écoute.
Il est possible d'écouter trois sources sonores : le mixage principal, les canaux commutés à ALT3-4 et le canal tape. Il est possible de sélectionner tous les canaux en même temps.
- 30. 99 EFFETS DSP**
Liste d'effets disponibles.

5.3 SECTION ALIMENTATION

- 31. CONNECTEUR D'ALIMENTATION**
Ce jack accepte l'alimentation fournie. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension de l'appareil correspond à la tension de réseau. N'utiliser que l'adaptateur secteur fourni.
- 32. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION**
Allumer ou éteindre l'appareil.

6. Nettoyage et entretien

	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

7. Spécifications techniques

alimentation	220 V~, 50 Hz
niveaux max.	
entrée de microphone (MIC)	30 dB
entrée de ligne (LINE).....	21 dB
AUTRES	22 dB
puissance nominale	
réseau	± 4 dB
puissance max.	22 dB
réponse en fréquence	
entrée MIC à sortie MAINS	
+0, -1 dB, < 10 Hz à 80 kHz	
+0.3 dB	

impédance d'entrée	
MIC	2k Ω
LINE	10k Ω
SORTIES	100 Ω
canaux EQ mono stéréo	
AIGUS	12 kHz
MÉDIUMS	2.5 kHz
GRAVES	80 Hz
dimensions	
HQMX10001	245 x 275 x 60 mm
HQMX10002	345 x 275 x 60 mm
poids	2.9 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. Si quiere utilizar el enchufe para desenchufar el aparato, asegúrese de que siempre sea accesible. Si el cable estuviera dañado sólo debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico.
	La exposición a altos niveles de ruido podría causar una pérdida permanente de audición. La susceptibilidad a la pérdida de audición provocada por el ruido varía según la persona, pero casi todo el mundo perderá algo de audición si se expone a un nivel de ruido suficientemente intenso durante un tiempo determinado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2.5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la

garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- mini mesa de mezclas analógica de 4/8 canales con 1 canal estéreo
- ecualizador de 3 bandas (agudos, medios, graves)
- distorsión inferior al 0.0007 % (20 Hz - 20 kHz)
- alimentación fantasma para micrófonos de condensador
- procesador DSP (99 efectos) de 24 bits
- bus estéreo ALT 3/4
- pantalla LED (3 colores, 6 líneas)
- el reproductor MP3 es compatible con varios formatos de audio

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

5.1 Canal de entrada

1. ENTRADAS DE MICRÓFONO

Conector XLR hembra para casi cualquier tipo de micrófono (p.ej. micrófono dinámico, micrófono de cinta, micrófono condensador).

2. ENTRADAS DE LÍNEA MONO

Estos conectores de audio de ¼" utilizan el mismo circuito de entrada que las entradas de micrófono pero sin alimentación fantasma. Son aptas para fuentes balanceadas y no balanceadas.

Conectar una fuente balanceada: utilice un conector de audio mono de ¼", conectada de la siguiente manera:

tip (punta) = positivo (+ o caliente)
ring (anillo) = negativo (- o frío)
sleeve (manguito) = pantalla o masa

Conectar una fuente no balanceada: utilice un conector de audio mono de ¼", conectada de la siguiente manera:

tip (punta) = positivo (+ o caliente)
sleeve (manguito) = pantalla o masa

3. GAIN (ganancia)

Con este botón puede ajustar la sensibilidad de las entradas de micrófono. Con este botón puede las señales de entrada.

La señal no se modificará (0 dB) si el botón está girado completamente hacia la izquierda. Se amplificarán (60 dB) si está girado completamente hacia la derecha.

4. AUX SEND

La señal de la salida AUX se conecta muchas veces a un monitor de escenario.

5. FX SEND

La señal de la salida AUX se conecta a veces a un procesador de efectos externo (p.ej. reverb) y, luego, está reenviado a la mesa de mezclas. Esto permitirá añadir efectos a una fuente de audio o un canal.

6. EQ

Todos los canales tienen un ecualizador de 3 bandas (agudos, medios y graves).

HIGH

El ajuste de los agudos puede debilitar la señal superior a 12kHz hasta 15dB y amplificar hasta 15dB. En la posición central, no se influye la señal.

MID

El ajuste de los medios puede debilitar la señal superior a 2.5kHz hasta 15dB y amplificar hasta 15dB. En la posición central, no se influye la señal.

LOW

El ajuste de los graves puede debilitar la señal inferior a 80Hz hasta 15 dB y amplificar hasta 15dB. En la posición central, no se influye la señal.

7. PAN

Con este botón puede ajustar la relación entre la señal de salida izquierda y la señal de salida derecha.

8. OL

El LED de sobrecarga (OL) se iluminará cuando la señal de entrada del canal esté demasiado alta. Asegúrese de que no se ilumine para evitar una distorsión. Si el LED de sobrecarga (OL) se ilumina regularmente, disminuya la sensibilidad en la entrada con el botón GAIN.

9. MUTE

Con este botón puede silenciar el canal. La señal está enviada a las salidas ALT (16).

10. LEVEL

Con este botón puede ajustar el volumen de cada canal.

5.2 Maestro

11. ENTRADA TAPE

Estas entradas RCA estéreo no balanceadas le permiten reproducir señales de un casete, reproductor de CD u otras fuentes de audio semejantes. Esta entrada sólo se activará cuando el botón TAPE esté activado.

12. SALIDA REC

Salidas estéreo para la grabación con casete, grabadora de disco duro, CD-R, etc.

La salida de grabación tiene la misma señal que la salida principal (MAIN). También es posible utilizar la salida como salida MAIN adicional.

13. CONECTOR TRS

Salida balanceada para el canal de estéreo mezclado. También puede ser utilizada como salida no balanceada.

Apta para un procesador de señales o los altavoces Izquierda/Derecha. En caso de utilizarla como salida balanceada, la señal será más fuerte (6 dB) que en caso de utilizarla como salida no balanceada.

14. ENTRADA DE LÍNEA 3/4 ó 7/8

Canal estéreo con las mismas funciones que las del canal mono. Se puede utilizar como entrada balanceada o no balanceada.

15. INTERRUPTOR MP3

Para conmutar el canal estéreo entre la entrada de línea y la entrada MP3.

16. SALIDA ALT IZQUIERDA/DERECHA

Salida balanceada o no balanceada. La señal es una mezcla de todos los canales donde está pulsado el interruptor ALT3-4.

17. FX SEND/RETURN

Estos conectores de ¼" le permiten enviar las salidas FX de nivel de línea a un procesador de efectos externo.

Send: Conexión para la entrada de un procesador de efectos externo.

Return: Conexión de la salida de un procesador de efectos externo.

18. SALIDA DE AURICULARES

Conexión para unos auriculares estéreo con conector de ¼".

19. AUX SEND

Salida balanceada o no balanceada para monitores de escenario o un procesador de efectos externo.

20. MP3

- a. Puerto USB
- b. Pantalla MP3
- c. Control del reproductor de MP3

21. AUX SEND MASTER

Volumen general de la salida AUX SEND.

22. FX SEND

Volumen general de la salida FX SEND. Ajuste cuidadosamente para no sobrecargar el procesador de efectos.

23. FX RETURN

Volumen general de las señales de efectos que entran.

24. FX PAN

Con este botón puede ajustar la relación del volumen de efecto entre la salida izquierda y derecha.

25. MEDIDORES PRINCIPALES

Los picómetros (dos columnas de doce LEDs) visualizan el nivel de salida: -24 dB (señal baja), 0 dB (nivel normal), clip (señal distorsionada).

26. INTERRUPTOR 48 V PHANTOM

Interruptor ON/OFF para añadir una alimentación fantasma +48 VDC a todas las entradas XLR de micrófono. El LED junto al interruptor se iluminará cuando la alimentación fantasma esté activada.

Como la mayoría de los micrófonos condensadores profesionales necesita una alimentación fantasma, la mesa de mezclas le enviará una tensión DC de baja corriente.

27. PANTALLA PARA LOS EFECTOS PREPROGRAMADOS

Aquí se visualizará el número del efecto seleccionado.

28. SELECTOR DE EFECTO

Selección uno de los 99 efectos con este selector. El número actual se visualizará en la pantalla.

29. CONTROL ASSIGN/TAPE/ALT3-4/MAIN MIX CONTROL

Auriculares: Nivel de volumen para los auriculares.

Es posible escuchar tres fuentes de audio: La mezcla principal, los canales conmutados a ALT3-4 y el canal tape. Es posible utilizar todos los canales simultáneamente.

30. 99 EFECTOS DSP

Lista de efectos preprogramados

5.3 Alimentación

31. AC IN

Para conectar el cable de alimentación. Antes de enchufar el cable de alimentación, asegúrese de que su tensión coincida con la de la red. Utilice sólo el cable de alimentación incluido.

32. POWER

Pulse este interruptor para activar o desactivar el aparato.

6. Limpieza y mantenimiento



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

7. Especificaciones

alimentación..... 220 V~, 50 Hz

niveles máx.

 entrada de micrófono (MIC)..... 30 dB

 entrada de línea (LINE)..... 21 dB

 otras entradas 22 dB

potencia nominal

 red ± 4 dB

 potencia máx..... 22 dB

respuesta en frecuencia

 entrada MIC a entrada RED

 +0, -1 dB, de < 10 Hz a 80 kHz

 +0.3 dB

impedancia de entrada	
MIC	2k Ω
LINE	10k Ω
SALIDAS	100 Ω
canales EQ mono estéreo	
AGUDOS	12 kHz
MEDIOS	2,5 kHz
GRAVES	80 Hz
dimensiones	
HQMX10001	245 x 275 x 60 mm
HQMX10002	345 x 275 x 60 mm
peso	2.9 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.




Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie niemals, selbst das Gerät zu öffnen oder zu demontieren. Die Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung. Verwenden Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Netz zu trennen, beachten Sie dann, dass er immer leicht zugänglich ist. Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
	Belastung durch extrem hohe Lärmpegel kann zu dauerhaftem Hörverlust führen. Die Anfälligkeit für durch Lärm bedingten Hörverlust ist von Mensch zu Mensch verschieden, das Gehör wird jedoch bei jedem in gewissem Maße geschädigt, der über einen bestimmten Zeitraum ausreichend starkem Lärm ausgesetzt ist.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

 	<p>Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.</p>
	<p>Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.</p>

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Mini 4-/8-Kanal-Mischpult (analog) mit 1 Stereo-Kanal
- 3-Band-Equalizer (Höhen, Mitten, Tiefen)
- Verzerrung unter 0.0007 % (20 Hz - 20 kHz)
- Phantomspeisung für Kondensatormikrofone
- 24-bit DSP-Prozessor (99 Effekte)
- ALT 3/4 Stereo-Bus
- LED-Display (3 Farben, 6 Zeilen)
- der MP3-Player ist mit verschiedenen Formaten kompatibel

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

5.1 Eingangskanal

1. MIKROFON-EINGÄNGE

XLR-Buchse für fast alle Mikrofontype (z.B. dynamisches Mikrofon, Bändchenmikrofon, Kondensatormikrofon).

2. MONO LINE-EINGÄNGE

Diese ¼"-Klinkenstecker verwenden denselben Eingangskreis als die Mikrofon-Eingänge, aber ohne Phantomspeisung. Sie eignen sich für symmetrische und unsymmetrische Quellen.

Anschluss einer symmetrischen Quelle: Verwenden Sie einen ¼" Mono-Klinkenstecker:

tip (Spitze) = positiv (+ oder heiß)

ring (Ring) = negativ (- oder kalt)

sleeve (Schaft) = Schirm oder Masse

Anschluss einer unsymmetrischen Quelle: Verwenden Sie einen ¼" Mono-Klinkenstecker:

tip (Spitze) = positiv (+ oder heiß)

sleeve (Schaft) = Schirm oder Masse

3. GAIN (Verstärkung)

Mit dem Gain-Regler kann die Empfindlichkeit der Mikrofon-Eingänge eingestellt werden. Mit diesem Regler können die Eingangssignale eingestellt werden.

Das Signal ändert sich (0 dB) nicht wenn der Regler ganz nach links gedreht ist. Ist der Regler ganz nach rechts gedreht, dann wird das Signal verstärkt (60 dB).

4. AUX SEND

Das Signal vom AUX-Ausgang ist oft mit einem Bühnenmonitor verbunden.

5. FX SEND

Das Signal vom AUX-Ausgang wird manchmal mit einem externen Effektenprozessor (z.B. Reverb) verbunden und dann wieder zum Mischpult geschickt. So können Sie einer Audioquelle oder einem Kanal Effekte hinzufügen.

6. EQ

Alle Kanäle haben einen 3-Band-Equalizer (Höhen, Mitten Tiefen).

HIGH

Der Höhen-Regler kann das Signal über 12 kHz bis 15 dB abschwächen und bis 15 dB verstärken. In der mittleren Position wird das Signal nicht beeinflusst.

MID

Der Mitten-Regler kann das Signal über 2.5 kHz bis 15 dB abschwächen und bis 15 dB verstärken. In der mittleren Position wird das Signal nicht beeinflusst.

LOW

Der Tiefen-Regler kann das Signal unter 80 Hz bis 15 dB abschwächen und bis 15 dB verstärken. In der mittleren Position wird das Signal nicht beeinflusst.

7. PAN

Mit diesem Regler stellen Sie das Verhältnis zwischen dem linken und dem rechten Ausgangssignal ein.

8. OL

Die Überlast-LED leuchtet wenn das Eingangssignal zu hoch ist. Beachten Sie, dass die LED nicht leuchtet, um Verzerrung zu vermeiden. Leuchtet die Überlast-LED (OL) regelmäßig, verringern Sie dann die Eingangsempfindlichkeit mit dem GAIN-Regler.

9. MUTE-SCHALTER

Mit diesem Schalter können Sie das Signal stumm schalten. Das Signal wird zu den ALT-Ausgängen (16) geschickt.

10. LEVEL

Mit diesem Regler lässt sich die Lautstärke jedes Kanals einstellen.

5.2 Master

11. TAPE-EINGANG

Mit diesen unsymmetrischen Stereo Cinch-Eingängen können Signale von einem Kassettenrecorder, CD-Spieler oder ähnlichen Audioquellen wiedergegeben werden. Dieser Eingang wird nur eingeschaltet wenn der TAPE-Schalter eingeschaltet ist.

12. REC-AUSGANG

Stereo-Ausgang für die Aufnahme mit Kassettenrecorder, Festplattenrecorder, CD-Brenner usw.

Der Aufnahme-Ausgang hat dasselbe Signal als der Hauptausgang (MAIN). Der Ausgang kann auch als zusätzlicher MAIN-Ausgang verwendet werden.

13. TRS-ANSCHLUSS

Symmetrischer Ausgang für den gemischten Stereokanal. Kann auch als unsymmetrischer Ausgang verwendet werden.

Eignet sich für einen Signalprozessor oder die L/R-Lautsprecher. Bei symmetrischer Verwendung ist das Signal 6dB stärker als bei unsymmetrischer Verwendung.

14. LINE-EINGANG 3/4 oder 7/8

Stereokanal mit denselben Funktionen als die des Mono-Kanals. Kann als symmetrischer oder unsymmetrischer Eingang verwendet werden.

15. MP3-SCHALTER

Schaltet den Stereo-Kanal zwischen Line- und MP3-Eingang

16. ALT L/R-AUSGANG

Symmetrischer oder unsymmetrischer Ausgang. Das Signal ist eine Mischung aller Kanäle wo der ALT3-4-Schalter gedrückt ist.

17. FX SEND/RETURN

Mit diesen ¼"-Klinkensteckern können die FX Line-Level-Ausgänge zu einem externen Effektenprozessor senden.

Send: Anschluss für den Eingang eines externen Effektenprozessors.

Return: Anschluss des Ausgangs eines externen Effektenprozessors.

18. KOPFHÖRER-AUSGANG

Anschluss für einen Stereo-Kopfhörer mit ¼"-Klinkenstecker.

19. AUX SEND

Symmetrischer oder unsymmetrischer Ausgang für Bühnenmonitoren oder einen externen Effektenprozessor.

20. MP3

- a. USB-Anschluss
- b. MP3-Display
- c. Bedienung des MP3-Spielers

21. AUX SEND MASTER

Allgemeine Lautstärke vom AUX SEND-Ausgang.

22. FX SEND

Mit diesem Lautstärke vom FX SEND-Ausgang. Stellen Sie so ein, dass der Eingang des Effektenprozessors nicht übersteuert wird.

23. FX RETURN

Allgemeine Lautstärke der hereinkommenden Effektsignale.

24. FX PAN

Mit diesem Schalter kann das Verhältnis der Effektenlautstärke zwischen dem linken und dem rechten Ausgang eingestellt werden.

25. HAUPTMESSER

Die Pegelmesser (zwei Spalten von zwölf LEDs) zeigen das Ausgangspegel an: -24 dB (schwaches Signal), 0 dB (normal), Clip (verzerrtes Signal).

26. 48 V PHANTOM-SCHALTER

EIN/AUS-Schalter, um allen Cinch-Mikrofoneingängen eine +48 VDC Phantomspeisung hinzuzufügen. Die LED neben dem Schalter leuchtet wenn die Phantomspeisung eingeschaltet ist.

Die meisten professionellen Kondensatormikrofone brauchen eine Phantomspeisung. Dies ist eine Schwachstrom-Speisung für die Elektronik dieser Mikrofone.

27. DISPLAY FÜR DEN VORPROGRAMMIERTEN EFFEKTE

Hier wird der ausgewählte Effekt angezeigt.

28. WAHLSCHALTER FÜR DEN EFFEKT

Wählen Sie einen der 99 Effekte mit diesem Schalter. Die aktuelle Nummer wird auf dem Display angezeigt.

29. CONTROL ASSIGN/TAPE/ALT3-4/MAIN MIX CONTROL

Kopfhörer: Lautstärke des Kopfhörers.

Sie können sich 3 Audioquellen anhören: Die Hauptmischung, die Kanäle, die auf ALT ¾ umgeschaltet sind und den Tape-Kanal. Alle Kanäle können gleichzeitig verwendet werden.

30. 99 DSP-EFFEKTE

Liste der vorprogrammierten Effekte

5.3 Stromversorgung

31. AC IN

Zum Anschließen des Netzkabels. Beachten Sie vor Anschluss, dass die Netzspannung des Gerätes mit der des Netzes übereinstimmt. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Kabel.

32. EIN/AUS-SCHALTER

Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

6. Reinigung und Wartung



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

7. Technische Daten

Stromversorgung	220 V~, 50 Hz
max. Pegel	
MIC-Eingang	30 dB
LINE-Eingang	21 dB
SONSTIGES	22 dB
Nennleistung	
Netz	± 4 dB
max. Leistung	22 dB
Frequenzbereich	
Mikrofon-Eingang auf Netzausgang	
+0, -1 dB, < 10 Hz bis 80 kHz	
+0.3 dB	
Eingangsimpedanz	
MIC	2k Ω
LINE	10k Ω
AUSGÄNGE	100 Ω
Mono Stereo-Kanäle EQ	
HÖHEN	12 kHz
MITTEN	2,5 kHz
TIEFEN	80 Hz
Abmessungen	
HQMX10001	245 x 275 x 60 mm
HQMX10002	345 x 275 x 60 mm
Gewicht	2.9 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöerteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).